

Wymaganie weterynaryjne dla mięsa końskiego przy eksporcie do Kazachstanu

Eksportowana do Republiki Kazachstanu konina jest uzyskana z uboju i przetwórstwa klinicznie zdrowych zwierząt, dokonanego w zakładach przetwórstwa mięsnego, posiadających zezwolenie centralnej służby weterynaryjnej kraju wysyłającego na eksport i będących pod jej stałym nadzorem /

Экспортируемая в Республику Казахстан конина получена от убоя и переработки клинически здоровых лошадей на мясоперерабатывающем предприятии, имеющем разрешение центральной ветеринарной службы страны-экспортера о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

Tusze (póltusze, ćwierćtusze) mają wyraźne oznakowanie urzędowego nadzoru weterynaryjnego z oznaczeniem nazwy i numeru zakładu mięsnego (chłodni, ubojni mięsa), w której odbył się ubój zwierząt. Rozebrane mięso ma oznaczenie (pieczęć weterynaryjną) na opakowaniu jednostkowym i zbiorczym. Etykieta powinna być naklejona w taki sposób, żeby otwarcie opakowania było niemożliwe bez uszkodzenia tej etykiety /

Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (мясохладобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки.

Mięso i produkty mięsne pochodzą z uboju zdrowych zwierząt, wyhodowanych w gospodarstwach i terytoriach administracyjnych oficjalnie wolnych od chorób zwierząt, w tym /

Мясо и мясопродукты происходят от убоя здоровых животных, выращенных в хозяйствах и административных территориях, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:

- *afrykańskiego pomoru koni – w ciągu ostatnich 3-ich lat na terytorium kraju /* африканской чумы лошадей, африканской чумы свиней, инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов – в течение последних 3 лет на территории страны;
- *pryszczycy – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium kraju /* ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны;
- *zakaźnej anemii koni, otętu, nosacizny, epizootycznego zapalenia naczyń limfatycznych, zakaźnego zapalenia macicy klaczy – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terytorium gospodarstwa /* инфекционной анемии, случной болезни, сапа, эпизоотического лимфангоита, инфекционного метрита лошадей – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства.
- *wąglika – w ciągu ostatnich 20 dni na terytorium gospodarstwa /* сибирской язвы – в течение 20 дней на территории хозяйства;

Zwierzęta, których mięso eksportuje się do Republiki Kazachstanu, poddane były badaniu przedubojowemu, a ich tusze i narządy – badaniu poubojowemu oraz jednokrotnemu badaniu preparatem do diagnostyki alergologicznej nosacizny (maleinizacja). Do uboju zostały skierowane konie dające negatywny wynik badania na nosaciznę. Wszystkie tusze zostały przebadane w kierunku włośnicy z wynikiem negatywnym /

Животные, мясо которых экспортируется в Республику Казахстан подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру и однократной глазной малеинизации. На убой направлены лошади, давшие отрицательный результат на сап. Все туши исследованы на трихинеллез с отрицательным результатом”.

Podczas przeprowadzania badania sanitarno-weterynaryjnego nie stwierdzono zmian charakterystycznych dla chorób zakaźnych zwierząt a także zarażeń przywrami. Błony śluzowe nie były czyszczone, węzły limfatyczne nie były usunięte /

При проведении ветеринарно – санитарной экспертизы не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней животных, а также поражения гельминтами. Серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись.

Mięso nie ma skrzepów krwi, nie usuniętych ropni, mechanicznych zanieczyszczeń, niewłaściwego dla mięsa zapachu i smaku (ryby, ziół i innych). Mięso nie było rozmrażane w okresie przechowywania, a jego temperatura nie była wyższa, w głębi mięśni przy kości, niż minus 8 stopni, dla mięsa mrożonego i plus 4 stopnie Celsjusza dla chłodzonego /

Мясо не имеет сгустков крови, не удаленных абсцессов, механических примесей, несвойственного мясу запаха и привкуса (рыбы, трав и др.). Мясо не размораживалось в период хранения, и его температура в толще мышц у костей не превышала минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса и плюс 4 градуса Цельсия – для охлажденного.

Mięso nie zawiera środków konserwujących, nie jest zarażone salmonellami lub innymi czynnikami powodującymi infekcje bakteryjne nie poddano go działaniu substancji koloryzujących, promieniowaniu jonizującemu i ultrafioletowemu. Mięso uznano jako nadające się do spożycia przez ludzi /

Мясо не содержит консервирующих веществ, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами. Мясо признано пригодным для употребления в пищу людям.

Poddane ubojowi zwierzęta nie były poddawane działaniu naturalnych i syntetycznych estrogenów, antybiotyków i podawanych bezpośrednio przed ubojem środków uspokajających. Mięso uznano jako nadające się do spożycia przez ludzi. Mięso uznano jako nadające się do spożycia przez ludzi /

Животные, от которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных и синтетических эстрогенных и гормональных антибиотиков и вводимых непосредственно перед убоем успокаивающих средств. Мясо признано пригодным для употребления в пищу людям.

Mikrobiologiczne, chemiczno-toksykologiczne i radiologiczne wskaźniki mięsa odpowiadają sanitarno-weterynaryjnym normom i wymaganiom obowiązującym w Republice Kazachstanu /

Микробиологические, химико-токсикологические и радиационные показатели мяса соответствуют ветеринарно-санитарным нормам и требованиям, действующим в Республике Казахстан.

Opakowanie i materiał opakowaniowy są jednorazowe i odpowiadają wymaganiom higienicznym /
Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

Środki transportu są odkażane i przygotowane zgodnie z wymaganiami przyjętymi w kraju eksportera /

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.